

Отзыв

на автореферат диссертации Солиевой Мухаё Абдулакимовны «Структурно-семантический анализ текстильных терминов в таджикском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В настоящее время большое внимание уделяется сопоставительному изучению лексической системы, в частности терминологической лексики.

Несмотря на достаточно большое количество трудов по терминологии, имеющих как в отечественной, так и в зарубежной литературе, лингвистический аспект изучения терминологической лексики еще нуждается в глубоких исследованиях.

Реферируемое научное исследование посвящено терминам текстильного производства в таджикском и английском языках, и именно поэтому недостаточная исследованность семантических, морфологических и словообразовательных особенностей текстильных терминов в разносистемных языках на разных языковых уровнях послужила выбору данной темы в качестве объекта исследования.

Для достижения поставленной цели диссертант проделала большую работу по подбору исследовательского материала, что позволило ей дать количественную и качественную характеристику терминов текстильного производства, произвести словообразовательный анализ текстильных терминов в сопоставляемых языках, раскрыть лексико-семантическую специфику текстильных терминов, а также выявить существующие в рассматриваемых языках продуктивные словообразовательные модели, используемые для формирования новых текстильных терминов.

Автор достаточно корректно использует известные научные методы ведущих лингвистов, подтверждая полученными результатами, выводами и рекомендациями.

Следует отметить, что автореферат отражает структуру диссертационного исследования, т.е. состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Во введении формулируются цели и задачи исследования, обосновывается актуальность темы, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, освещаются материал и методы исследования, а также положения, выносимые на защиту.

В первой главе излагаются основные теоретические предпосылки, служащие теоретической основой исследования, рассматриваются исходные положения общей теории терминоведения, освещается состояние научной разработанности проблемы.

Диссертанту удалось всесторонне рассмотреть термины и терминосистемы как объект лингвистики.

Во второй главе проводится анализ текстильной терминологии в таджикском и английском языках. Подробно рассматриваются четыре большие группы терминов, в основе которых лежит общее значение терминов текстильного производства. Проведен также анализ словообразовательных моделей текстильных терминов таджикского и английского языков. Приведена таблица аффиксальных и других способов образования терминов текстильного производства.

Особое внимание в данной главе заслуживает таблица, отражающая самые широкие структурные типы текстильных терминов.

Кроме этого диссертанту удалось выявить синтаксические способы и средства выражения текстильных терминов, а также установить структурно-семантические особенности текстильных терминов.

В заключении излагаются наиболее существенные результаты проведенного исследования.

Диссертант приходит к выводу о том, что исследование текстильной терминологии имеет историческую ориентированность, показывая тем самым, как возникает, развивается и сменяется во времени терминология в

зависимости от развития соответствующей отрасли и стиля мышления эпохи. Важнейшим источником формирования английской текстильной терминологии является общеупотребительная лексика: в одном случае слова общего языка входят в терминологические системы в своем основном значении, сопровождаясь при этом особой дефиницией, в другом речь идет о так называемом семантическом терминообразовании, когда лексическое значение общеупотребительного слова сужается в результате различных видов переноса основного значения. Достижение поставленной цели определено необходимостью разрешения задач, которые в процессе анализа собранного материала нашли свое отражение в соответствующих главах и параграфах. Так, проведена тщательная инвентаризация исследуемых терминов путем выборки из имеющихся словарей сопоставляемых языков, проведен словообразовательный анализ текстильных терминов в сопоставляемых языках и выявлены их словообразовательные модели; N- V – V (вербализация), V-N (субстантивация), N-Adj (адъективация), раскрыта лексико-семантическая специфика терминов текстильного производства; выявлены все случаи сходства и расхождения, имеющие место в терминологии текстильного производства сопоставляемых языков; собранная картотека позволила составить краткий двуязычный англо-русский и трёхязычный англо-русско-таджикский словарь текстильных терминов.

В целом необходимо отметить, что диссертанту Солиевой Мухаё удалось представить к защите ценный научный труд по выявлению текстильной терминологии в сопоставляемых языках.

Автореферат является полноценным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на должном научном уровне и отражает все этапы исследования.

Вместе с тем, работа не лишена отдельных недочетов. Так, во вводной части автореферата не указаны авторы, исследовавшие таджикскую терминологию в сопоставлении с другими языками.

Наблюдается неадекватность отдельных переводов, а также ошибки стилистического характера.

Однако указанные недочеты ни в кой мере не умаляют достоинства проведенного диссертантом Солиевой М. А. исследования.

Автореферат кандидатской диссертации соответствует требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации подобного рода работам, а его автор Солиева М.А. заслуживает присвоения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры фонетики и
лексикологии английского языка
Худжандского государственного
университета имени академика
Бободжона Гафурова



Азимова Матлюба Нуритдиновна

г.Худжанд, проспект Мавлонбекова 1,
главный корпус, тел: (3422) 6-52-73
телефакс: 6-75-18
E-mail: hgu-rector@khujandi.com
14.11.2015г.

Заверяю:

Начальник отдела кадров ХГУ



- Ашрапова З.